Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 6:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Twoja skroń jest jak plaster granatu, spoza twojej zasłony. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Twoje skronie są jak połówki granatów, skryte za zasłoną. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Twoje skronie między twoimi kędziorkami są jak połówki granatu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aczkolwiek jest sześćdziesiąt żon królewskich, a ośmdziesiąt założnic, a panien bez liczby: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sześćdziesiąt jest królewskich żon, a ośmdziesiąt nałożnic, a panien nie masz liczby. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jak okrawek granatu skroń twoja za twoją zasłoną. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Twoje skronie są jak rozkrojone jabłko granatu, spoza twojej zasłony. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Twoje policzki pod welonem są jak połówki granatu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jak połówki granatu są twe policzki wyglądające spod zasłony. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jak płatek granatu skroń twoja skryta za zasłoną. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Твої губи наче червоний шнурочок, і твоя мова гарна. Твоє яблоко як скірка ґранатового яблока без твого покриття. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Twoja skroń jak płatek granatu spoza twojego welonu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niczym kawałek jabłka granatu są twoje skronie za twą zasłoną. |